

RINGKASAN

Penerapan SDL Trados Sebagai Alat Bantu Penerjemahan di Pro Translasi Malang. Siti Aisah, F31230373, Tahun 2025, Bahasa, Komunikasi dan Pariwisata, Politeknik Negeri Jember, Meiga Rahmanita, S.Pd., M.Pd. (Koordinator Magang), Vigo Dewangga S.Pd., M.Pd. (Dosen Pembimbing Magang), dan Alif Ridho (Pembimbing Lapang).

Politeknik Negeri Jember merupakan perguruan tinggi vokasi yang menerapkan pembelajaran 40% teori dan 60% praktik, dengan kata lain kegiatan praktik lebih difokuskan daripada teori. Untuk menerapkan kegiatan praktik dan teori yang lebih relawan dan profesional, Politeknik Negeri Jember mewajibkan mahasiswanya untuk melaksanakan kegiatan Magang. Penulis melaksanakan magang di Pro Translasi (Malang), mulai dari 1 Juli hingga 31 Oktober 2025. Pro Translasi merupakan salah satu perusahaan yang bergerak di bidang penerjemahan di Malang, tepatnya di Jl. Perumahan Taman Embong Anyar II No.E/12, Jetis, Mulyoagung, Kec. Dau, Kabupaten Malang, Jawa Timur.

Selama melaksanakan magang, penulis diberikan tugas selayaknya penerjemah. Adapun tugas-tugas yang penulis kerjakan adalah *General Translation, Marketing Translation, and Game Localization*. Selain mengerjakan tugas, penulis juga mendapatkan materi mengenai penerjemahan, salah satunya materi tentang *CAT Tool* (Trados Studio). Penulis juga terlibat dalam kegiatan tambahan yang rutin dilaksanakan oleh Pro Translasi, yaitu webinar. Penulis terlibat sebagai panitia dan peserta dalam kegiatan ini.

Alasan penulis memilih Pro Translasi sebagai tempat magang karena Pro Translasi merupakan lembaga jasa penerjemahan yang memiliki reputasi profesional. Reputasi tersebut memberikan kesempatan bagi mahasiswa untuk mempelajari standar profesional bidang penerjemahan. Selain itu, bidang penerjemahan juga relawan dengan mata kuliah di Program Studi Bahasa Inggris, yaitu mata kuliah *Translation*.